

Bruksela, 28 lipca 2015 r.
(OR. en)

10654/15

COPEN 192
EUROJUST 142
EJN 69

NOTA

Od:	Ivan Korčok, ambasador, stały przedstawiciel, Stałe Przedstawicielstwo Republiki Słowackiej przy Unii Europejskiej
Data:	14 lipca 2015 r.
Do:	Christine Roger, dyrektor generalna, Rada Unii Europejskiej
Dotyczy:	Decyzje ramowe 2003/577/WSiSW, 2009/948/WSiSW, 2008/909/WSiSW and 2008/947/WSiSW – Deklaracje i powiadomienia złożone przez Republikę Słowacką

Szanowny Panie,

W nawiązaniu do transpozycji decyzji ramowej Rady 2003/577/WSiSW z dnia 22 lipca 2003 r. w sprawie wykonania w Unii Europejskiej postanowień o zabezpieczeniu mienia i środków dowodowych i decyzji ramowej Rady 2009/948/WSiSW z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie zapobiegania konfliktom jurysdykcji w postępowaniu karnym i w sprawie rozstrzygania takich konfliktów, przekazuję Panu stosowne deklaracje Republiki Słowackiej.

Ponadto w nawiązaniu do transpozycji decyzji ramowej Rady 2008/909/WSiSW z dnia 27 listopada 2008 r. o stosowaniu zasady wzajemnego uznawania do wyroków skazujących na karę pozbawienia wolności lub środków polegających na pozbawieniu wolności – w celu wykonania tych wyroków w Unii Europejskiej, transpozycję decyzji ramowej Rady 2008/947/WSiSW z dnia 27 listopada 2008 r. o stosowaniu zasady wzajemnego uznawania do wyroków i decyzji w sprawie zawieszenia lub warunkowego zwolnienia w celu nadzorowania przestrzegania warunków zawieszenia i obowiązków wynikających z kar alternatywnych, oraz podpisania protokołu zmieniającego Traktat między Republiką Słowacką a Republiką Czeską w sprawie pomocy prawnej udzielanej przez organy sądowe oraz uregulowania niektórych stosunków prawnych w sprawach cywilnych i karnych z dnia 29 października 1992 r., oraz jego protokołu końcowego, w załączeniu przekazuję stosowne powiadomienia przedstawione przez Republikę Słowacką.

Załączniki:

- Deklaracja Republiki Słowackiej dotycząca decyzji ramowej 2003/577/WSiSW
- Deklaracja Republiki Słowackiej dotycząca decyzji ramowej 2009/948/WSiSW
- Powiadomienie wystosowane przez Republikę Słowacką dotyczące decyzji ramowej 2008/909/WSiSW
- Powiadomienie wystosowane przez Republikę Słowacką dotyczące decyzji ramowej 2008/947/WSiSW

(zwrot grzecznościowy)

Ivan Korčok

Deklaracja Republiki Słowackiej dotycząca decyzji ramowej 2003/577/WSiSW w sprawie wykonania w Unii Europejskiej postanowień o zabezpieczeniu mienia i środków dowodowych.

Republika Słowacka niniejszym składa następującą deklarację:

Artykuł 9 ust. 3:

„Dokumenty kierowane przez słowackie organy sądowe muszą być sporządzone w języku słowackim lub z dołączonym tłumaczeniem na język słowacki. Republika Słowacka będzie akceptować zaświadczenia na mocy niniejszego aktu prawnego w stosunku do Republiki Czeskiej w języku czeskim.”

**Deklaracja Republiki Słowackiej dotycząca decyzji ramowej Rady 2009/948/WSiSW
w sprawie zapobiegania konfliktom jurysdykcji w postępowaniu karnym i w sprawie
rozstrzygania takich konfliktów**

Republika Słowacka niniejszym składa następującą deklarację:

Artykuł 14 ust. 1:

„Republika Słowacka oświadcza, że do celów procedury nawiązywania kontaktu w myśl rozdziału 2 stosowany może być język słowacki (a w odniesieniu do Republiki Czeskiej – język czeski).”

**Powiadomienie wystosowane przez Republikę Słowacką dotyczące decyzji ramowej Rady
2008/909/WSiSW o stosowaniu zasady wzajemnego uznawania do wyroków skazujących na
karę pozbawienia wolności lub inny środek polegający na pozbawieniu wolności – w celu
wykonania tych wyroków w Unii Europejskiej**

Republika Słowacka niniejszym powiadamia:

Artykuł 26 ust. 4:

„W dniu 29 października 2012 r. podpisano Protokół zmieniający Traktat między Republiką Słowacką a Republiką Czeską w sprawie pomocy prawnej udzielanej przez organy sądowe oraz uregulowania niektórych stosunków prawnych w sprawach cywilnych i karnych z dnia 29 października 1992 r. oraz jego protokół końcowy. Protokół wszedł w życie w dniu 1 grudnia 2014 r.”

**Powiadomienie wystosowane przez Republikę Słowacką dotyczące decyzji ramowej Rady
2008/947/WSiSW o stosowaniu zasady wzajemnego uznawania do wyroków
i decyzji w sprawie zawieszenia lub warunkowego zwolnienia w celu nadzorowania
przestrzegania warunków zawieszenia i obowiązków wynikających z kar alternatywnych**

Republika Słowacka niniejszym powiadamia:

Artykuł 23 ust. 4:

„W dniu 29 października 2012 r. podpisano Protokół zmieniający Traktat między Republiką Słowacką a Republiką Czeską w sprawie pomocy prawnej udzielanej przez organy sądowe oraz uregulowania niektórych stosunków prawnych w sprawach cywilnych i karnych z dnia 29 października 1992 r. oraz jego Protokół końcowy. Protokół wszedł w życie w dniu 1 grudnia 2014 r.”
